

A kommunista-per nyolcadik napja

Tolvajnak és csavargónak mondták Wurmbrandtot a vádlottak, mert súlyosabban vádolja őket, mint maga a katonai ügyész

A hadbíróóság a kommunista monstreper tegnapi nyolcadik tárgyalási napján a vádlottak kihallgatását folytatta. Reingewürz Jenő vádlott elmondta, hogy egyizben mint fogászt elhívták egy helyre fogat húzni. El is ment a jelzett helyre és miközben a beteg fagon dolgozott, belépett a szobába Nincov Mihály is, akit azonban nem ismert. Amikor elfogták, hallotta, hogy abban a házban valami titkos gyűlésen vett volna részt.

Bundra dr. katonai ügyész felolvasta erre a szigurancán felvett jegyzőkönyvet, amely szerint beismerte, hogy a párttitkárság alakuló gyűlésén vett részt.

Reingewürz kijelentette, hogy ezt a vallomást kényszer hatása alatt írta alá.

Elnök: Bántalmazták?

— Három napig vertek, amíg aláírtam a jegyzőkönyvet.

— Ki bántotta?

— Az az ur ott, — mondotta a vádlott és a sajtóasztal mellett ülő szigurancadetektivre mutatott.

Maga, maga! — kiáltotta, amikor a detektív nem vette magára. — Maga volt az, vagy talán most már meg sem ismer?

Kostyál Anna a Gyapjuiparnál lefolyt sztrájk ügyével kapcsolatos eseményeket és a munkásnők anyagi helyzetét ismertette.

Elnök: Ha olyan nyomoruságos a helyzetük, hogyan lehetséges, hogy a harisnyája drága és kifogástalan holmi, a ruhája pedig csinos és új?

— Kölesönként holmi van rajtam, mert tisztességesen felöltözve akartam a bíróság elé lépni, — válaszolta a munkásnő. Azután elmondotta, hogy

azért vallott másként a vizsgálat folyamán, mert Wurmbrandt rábeszélte arra. Azt ígérte, hogy akkor haza engedi a fiához.

Wurmbrandt elismerte, hogy a vizsgálóbíró előtt rábeszélni igyekezett az asszonyt arra, hogy vallja az igazat, de nem ígérte neki, hogy szabadon engedik.

Nitulescu védő kérte, vegyék jegyzőkönyvbe, hogy a vizsgálóbíró Wurmbrandt segítségét vette igénybe.

Eberling Gyula beismerte, hogy töpcédulákat terjesztett, de ezeket a gyapjuipari sztrájkbizottságtól kapta. Tagadja, mintha a kommunista szervezet tagja lett volna. Panaszkodott, hogy a katonai fogházban negyven napig vasban tartották egy betonpadlóju zárkában télviz idején, hogy vallomásra bírják.

Elnök: Érdekes, mennyi betonpadlóju zárka van a katonai fogházban.

Minden vádlott télviz idején volt vasban és betonpadlóju szobában.

Ki van most a betonpadlóju zárkában?

Eberling: Most Wurmbrandt.

Wurmbrandt: Ime az én protekcióm!

Hio t tu Jean védő: A mostani meleg időben az a legkellemebb és leghűvösebb cella.

Eberlinget szembesítették Mock Julianna tizenegy éves leánnyal, aki szintén vádlott. A leányka tagadta, mintha töpcédulákat kapott volna Eberlingtől.

Bundra ügyész: Hát miért vallottál akkor úgy, hogy te is kaptál röpiratot?

— Mert a kapitány ur azt mondtá, ha így vallok, akkor haza enged. A szigurancán pedig megverték.

Eberling tagadta, mintha a jegyzőkönyvben feltüntetett könyveket nála találták volna. A rendőrségen elébe rakta a brosurákat — mondotta — és neki

Leveti cipőjét és harisnyáját a bíróság előtt

Löbl Rezső vádlott azzal kezdte vallomását, hogy őt csak Wurmbrandt — akit tolvajnak és csavargónak nevez — vádolja, azonban mind hazugság, amit mond.

Marácz Margit beismerte, hogy résztvett a szélsőbal mozgalmakban, de nem tagja a kommunista pártnak. Kijelentette, hogy a rendőrségen ütlegetéssel kényszerítették a jegyzőkönyv aláírására. Bizonyítékképpen nyomban

leveti a cipőjét és harisnyáját és megmutatja az elnöknek a lábát,

A sebek eredete ma már nem állapítható meg

Apostolescu ezredes ekkor felkérte Ilescu katonarost, hogy vizsgálja meg a vádlottat, honnan erednek az ütések? A főhadnagy Marácz Margittal bevonult a tornaterem öltözőjébe, ahol megvizsgálta. Utána kijelentette, hogy

a sebek annyira beforrtak, hogy lehetetlen megállapítani, mivel okozták azokat.

Ezután Brudariu Adrian védő és az elnök között félórás vita fejlődött ki, amely után a tárgyalást az elnök berekesztette, kijelentve, hogy ma, szerdán

Családi kibéküléssel és apai megbocsátással végződött a fiatal szerelmes legény sikeres leányszöktetése

Az itélőtábla tegnap tárgyalta Subotics Pera fiatal Saravale (Sárafalva) községbeli gazda ügyét, akit leányszöktetéssel vádlottak. A leányszöktetés nagy szerelemmel kezdődött, amely közte és a tizenhét éves Arzen Danica városi fiatal leány között támadt. A fiatalok elhatározták, hogy megesküsznek, azonban a házasság elé a leány apja akadályokat gördített, aki halla-

azokba be kellett írnia a nevét.

Bundra őrnagy azután különböző szavakat olvasott fel egy céduláról, amelynek idején Eberling irt. Ilyen szavak ezek mint: Sztrájk... antimilitarizmus... M. O. P. R... antifascizmus... vörös segély...

Eberling: Ezeket a szavakat könyveken olvastam és nem értettem őket. Feljegyeztem azokat, mert meg akartam kérdezni társaimat, hogy mit jelentenek.

Az ügyész azután felszólította Wurmbrandtot, hogy magyarázza meg a szavak értelmét.

Wurmbrandt készséggel sietett a katonai ügyészhez, kivette a kezéből az iratesomót és azután kijelentette, hogy ezek a szavak a helyi bizottság napirandcsáiból valók.

Az M. O. P. R. betűkből például egy orosz nevű bizottság nevét olvasta ki.

amelyet az asztal szélére támaszt.

Ezzel a délelőtti tárgyalás véget ért. A délutáni tárgyaláson a hadbíróóság folytatta Marácz Margit kihallgatását. A vádlottat szembesítették Wurmbrandttal, aki kijelentette, hogy Marácz meggyőződésből kommunista. Nem olyan, mint Dudás, aki csak pénzért kommunista.

A vádlott ezután ismételt kijelentette, hogy a jegyzőkönyvet azért írta alá, mert a szigurancán erre terrorral kényszerítették.

reggel folytatják a vádlottak kihallgatását.

Itt kell megemlítenünk, hogy a hétfő délutáni tárgyalásról szóló tudósításunk egy része félreértésekre adhat okot. Hegyesi Emil vádlott vallomása szerint ugyanis a tervezett Horizont című lapnak többek között Farkas-Fenyves László is tagja lett volna. Ezzel szemben Farkas-Fenyves akkor már a Heti Magazin című lapnak volt a szerkesztője és Hegyesi tőle és másoktól csak technikai kérdésekben kért tanácsot.

egyedik bele a házasságba, a fiatal legény elhatározta, hogy a hagyományhoz híven megszökteti szerelmét. Az elmúlt év őszén Subotics Pera kocsival elment a leányért, magával vitte Saravale (Sárafalva) községbe, ahol gyorsan megesküdték. Az öreg gazda csendőrséggel hozatta vissza a leányt, aki az első kedvező alkalommal azonnal visszaszökött az urához. Ezt már megakalta az öreg Arzen és leányszöktetés című pert indított veje ellen, akit a törvényszék felmentett, mert beigazolódott, hogy a leány önként hagyta el a szülői házat. Felebbeszökött az ügy az itélőtábla elé került, a tárgyalásra már nem került a sor, mert az öreg közben kibékült vejével és visszavonta a felebbezést. A felmentő ítélet így jogeset lett és a fiatalok boldogan vonultak haza.

Mavrodi

miniszterelnökségi alminiszter tegnap meghalt

A fővárosban tegnap délelőtt hosszabb betegség után meghalt Mavrodi Alexandru miniszterelnökségi alminiszter sajtóüggyek vezetője. Mavrodi egyik korábbi vezetője volt a román sajtónak, igen nagy főszerkesztője volt az Univerzális napilapnak és mint a romániai újságírószövetségének elnöke is működött. Hosszabb időn keresztül az országos szociális főfelügyelőség vezetője is volt. Szívbaaj ölte meg. A halálhír mely részvétet keltett mindenfelől és hamarosan résztvevők sokasága kereste föl a gyászot. A király nevében Urdateanu ezredes fejezte ki a részvétet. A halálhírt telefonon közölték a poianai birtok tartózkodó Tatarescu miniszterelnökkel. Mavrodi temetése pénteken lesz. A gyász jeléül aznap a színházak nem tartanak előadást. Mavrodi ravatalát tegnap este gyászistentisztelet volt, amelyen a kormány tagjai is megjelentek. Gyászistentisztelet után holttestét a Tâmbacu-templomba szállították és ott temetkeztek fel.

A nyelvviszga

tegnap folytatódott a megyei prefekturán

A városi és megyei kisebbségi tisztviselő nyelvviszga tegnap ismét egész napon tartott. Délelőtt az a tizennyolc városi tisztviselő vizsgázott szóbelileg, akikre már nem kerülhetett a sor előző napon az idő előrehaladására miatt. Az újabb csoport, mely egy hatvan tisztviselő, írásbeli dolgozatot készített el tegnap délelőtt, melynek témája az előző napéhoz hasonlóan a hivatali munkakör rövid leírása volt. A szóbeli vizsgán is ugyancsak szakmába vágó kérdéseket kapott minden egyes tisztviselő, akik nem okozott különösebb nehézséget a városi otthonos kérdésekben a nyelvbeli jártas megbizonyítása a vizsgáztató bizottság elnökének. Ma tovább folytatódik a vizsga és ismét este órákig fog eltartani.

Csak engedéllyel szabad a nemzeti szocialista párttól irni. Berlini jelerés szerint a németországi kiadók szigorú utasítást kaptak, hogy a nemzeti szocialista lista párttól és a párt programjához csakis olyan műveket adhatnak ki, amelyekhez megkapták az előzetes hozzájárulást a nemzeti szocialista párttól. Azokat a könyveket, amelyeket ilyen előzetes engedély nélkül adnak ki, elbocsátják és a kiadó és szerzők ellen rást indítanak.

Siessen előfizetését rendezni

a Déli Hírlapná

mert ha ezt rendezte, gyönyörű fényképet kap a felső-eöri Fábán-múteremből

Diktatura felé halad Franciaország

A kormány megvalósítja az alkotmány tervezett módosítását

Egyes európai államok politikájának jobbra való eltolódása nem maradt hatással a francia politikai körökre sem. A kormánykörökben már régebben beszéltek arról, hogy Doumergue miniszterelnöknek terve az alkotmány olyan megváltoztatása, amely több és nagyobb hatalmat biztosít a mindenkori kormánynak a pártok hatalmával szemben. Ezeket a híreszteléseket most megerősítette maga Doumergue, amikor tegnapi este a rádióban előadást tartott és ennek témájáról az alkotmány megváltoztatását választotta. Panaszkodott, hogy a miniszterelnök hatalma tulságosan korlátozott. A kormánynak nagyobb hatásköre van szüksége. Szükséges lenne elsősorban, hogy a miniszterelnöknek módjában legyen a parlament feloszlatása és új választások elrendelése. A kormányválságok sokkal ritkábbak lennének, — fejtette ki Doumergue — ha a pártoknak attól kellene félni, hogy a miniszterelnök is bármikor feloszthatja a parlamentet.

Doumerguenek ez az előadása, mely

valóságos szózat volt a francia néphez, politikai körökben komoly konsternációt keltett. A lapok legnagyobb része a legenergikusabb formában tiltakozik az alkotmány ilyen módosítása ellen és hangsúlyozzák, hogy ez egyenlő lenne a parlamentarizmus végével. Vannak olyan lapok is, melyek szerint ez nyílt diktatúrát jelent és megöleje lesz a köztársaságnak. Ezzel szemben a konzervatív újságok örömmel üdvözlöik a tervet.

Megszólalnak a számok és szomorú beszámoló tartanak a bányásági falvak tragédiájáról

Az őszi folyamán érdekes statisztikai anyag hagyja el a sajtót. A könyvet Bicescu Traian, a városi statisztikai hivatal vezetője, adja ki és abban a Bányászati községek szaporodási arányszámaira vonatkozólag számos figyelemre méltó megállapítást közöl. Külön tünteti fel a kis, közép és nagy községekre vonatkozó adatokat. A kisközségek lakossága ezer lélekszámon alól van, kétezer és azig terjed a középközségek lakossága és azok a községek, amelyeknek lakossága ezen felül van már nagyközségeknek számítanak.

Nem érdektelen az összehasonlítás a szaporodási szempontból egészségesnek, változatlanak és betegnek jelölt községek nemzetiségi számaránya.

Egészséges a román falvakból 25.93, a magyar falvakból 41.82, a sváb falvakból 21.12 százalék.

Változatlan a román falvakból 19.21, a magyar falvakból 25.45 és a sváb falvakból 9.86 százalék. Beteg a román falvakból 54.86, a magyar falvakból 32.75, a sváb falvakból pedig 69.62 százalék. A svábok lesújtó számadatai az egykerendyszer ijesztő divatjában lelik magyarázatukat.

Temestorontálmegye községeinek 37.85 százaléka kisközség, 46.39 százaléka közép, 15.75 százaléka pedig nagyközség.

Cras (Krassó) megyében a községek 43 százaléka kis, 51.7 százalék közép és 7 százaléka nagyközség, Severin (Zórény) megyében pedig van 72.47 százalék kis, 26.14 százalék közép és 17.7 százalék nagyközség. Az egész Bányászatban ebben a megyében van a legtöbb és a legkevesebb nagyközség. Az egész Bányászati községek nagyságára nézve a következő arányt mutatják: 52.87 kis, 63 közép és 8.5 százalék nagyközség.

Népszaporodási tekintetben a községeket három csoportba osztályozhatjuk: egészséges, változatlan és beteg községekre. Egészséges községek azok, amelyekben a népszaporodás az utolsó harminc év alatt emelkedett, a betegnek jelölt községekben a népszaporodás ugyanebben az időben hanyatlott, a változatlanok talált községekben a halálozás és születés arányszáma egyenlő.

A csaló és sikkasztó vasuti pénztáros büntetését az ítéltábla felemelte és elrendelte azonnali letartóztatását

Nyolc év előtt a negyedik kerületi vasuti állomáson nagyarányú visszaélést lepleztek le. A visszaélést Körmeny Károly vasuti pénztáros követte el. Körmenydt megbízták és becsületes embernek ismerték és ezért általános megdöbbenést keltett, amikor kitűnt, hogy éveken keresztül folytatott visszaéléseivel nagy összeggel károsította meg az állomást. Avizsgálat során kiderült, hogy az utánvételi küldeményeknél felhasznált fuvarleveleket fiktív nevekre állította ki és azokat Butár Máriaival, aki felesége ruhaszalonjában tanulóleány volt, váltotta be. Butár Mária körülbelül egy millió 279.000 leit vett fel kisebb-nagyobb összegekben és a pénzt azután Körmenynek adta át, aki abból százharmincezer leit juttatott a tanulóleánynak és ugyanannyit Haselbeck Nándor tisztviselőtársának, aki csalásról szintén tudott. Mindhárman a törvényszék

elő kerültek, amely Körmeny Károlyt két évi börtönre, Haselbeck Nándort hat hónapi fogházra ítélte, míg Butár Mária, aki a bíróság előtt tagadta, mintha Körmenydtől pénzt kapott volna, négy hónapi fogházat kapott.

Felelősség folytán az ügy az ítéltábla elé került, amelynek tegnapi tárgyalásán az ügyész a büntetések súlyosbítását, míg Skuteczky Miksa dr. védő annak enyhítését kérte. Az ítéltábla hosszas tanácskozás után Körmeny büntetését öt évi fegyházra, Haselbeck Nándor büntetését pedig egy évi fegyházra emelte fel, míg Butár Mária büntetését megerősítette. Az ítélet ellen mindhárom elítélt felelősségét jelentett be. Az ítéltábla az ügyész kérelmére egyben elrendelte Körmeny azonnali letartóztatását és a fővádlott a tárgyalásról már fogházor kíséretében távozott.

Az összes bányásági községek közül egészséges Temestorontálban 15.78, Carasban 21, Severinben 39.9 százalék,

változatlan Temestorontálban 18.46, Carasban 19, Severinben 22.97, beteg pedig Temestorontálban 65.76, Carasban 60, Severinben 37.63 százaléka. Ezek a szomorú arányszámok mutatják, hogy a Bányászati számos községében az utolsó harminc év alatt a lakosság szaporodása érezhetően visszafejlődött.

1931. évi adatok szerint a helyzet lényegesen javult, amennyiben általosságban az egész Bányászati minden lakosra évi harminchalet születés és szonöt halálozás esik. Recason, Jimian, Teregován, Orsován és Bozovicinban a halálozások száma még minijesztoen mulja felül a születések

A rendtörvény alapján bíróság elé állítottak két magyar újságíró

Oradean (Nagyváradon) a törvényszék az alarntörvény alapján egyszerre két szerkesztőt vont felelősségre. Árvay Árpádot, a betiltott Erdélyi Magyar Szó szerkesztőjét a lap három vezércikke miatt vonták felelősségre. Árvay kijelentette, hogy két cikkért nem vállalja a felelősséget. Azokat Kövér Gusztáv dr. írta, aki bizonyára vállalná a felelősséget, azonban hivatalos uton eltávolították az országból. A harmadik cikkért a felelősséget vállalja. Ebben megírja, hogy a tordai országgyűlés 1545-ben kimondta az összes vallásfele-

kezetek szabad gyakorlatát, 1645-ben pedig a linzi békebe is becikkelyezték az erdélyi nemzetek szabadságát. A cikk ebből azt a következtetést vonja le, hogy azok, akik elkövettek a sinfalvai rőmbolásokat, meggyalázták a történelmet. Popescu Viktor ügyész szigorú büntetést kért a vádlottra. Patzko Elemér dr. védő kérte, hogy a két első cikk miatt idézzék be Genfből Kövér Gusztávot, a harmadik miatt pedig mentsék föl Árvayt. Cikke nem lázítás, csak egyszerű megállapítás. A törvény-

szék az ítélet kihirdetését október elsejére halasztotta el.

Maróth Sándort, az Estilap szerkesztőjét ugyancsak az alarntörvény alapján vonták felelősségre. Az inkriminált cikk címe volt: Az angol alsóházban a revízió napirendre tűzését kérték. Soós István dr. védő kifejtette, hogy a szerkesztő a cikkben csak ismertette az eseményeket, amelyeket az egész világ sajtója is megírt. Az angol alsóház ülésének lefolyását írta meg anélkül, hogy akár egy szót is hozzátett volna. Ez tehát nem igazítás. A törvényszék rövid tanácskozás után felmentő ítéletet hozott.

Egy ut amely nem akar elkészülni

A Strada 1. Decemvrie (Alkotmány-utca) arra van hivatva, hogy valaha a város egyik forgalmas utja legyen. Ott fut a hatos villamos is. Az ut két oldalát — ha még hézagosan is — villaházak szegélyezik. Csak az a baj, hogy ennek az utnak nincsen kocsútja. Juliusban kiásták ugyan az új ut medrét, majd harmadrésznyire kavicsot szórtak beléje. Idáig jutottak. Amikor a munka megindult az első héten kétszáz munkás dolgozott ott, a másik héten már csak ötven, a harmadik héten egy sem, a negyedik héten husz, az ötödik és hatodik héten megint egy sem, ettől fogva hol volt ott egy munkás, hol nem volt. Ha volt egy munkás, az az ut egyik végéről elindult a vállán egy kövel és estig odaért az ut másik végére. Másnap aztán ugyanazt a követ visszavitte eredeti helyére. De most már ennyi sem történik. Közben az utépítéssel elrontották a járdát is. Teljesen tönkretették. A Strada 1. Decemvrie lakosai küldöttségileg járulnak legközelebb a városi tanács elé és kérik fogják, hogy a tanácsstagok odaköltözzenek. Akkor bizonyos, hogy az utat néhány nap alatt megcsinálják.

Orgonaszentelés és egyházzenei hangverseny

Az idei tanévvel megnyílt az új negyedik kerületi katolikus elemi fiúiskola első emeletén három magyar és három német osztály. Ugyanakkor átadták rendelkezésének a nagy előadótermet is. Az épület ünnepélyes felszentelése október 14-én délután 6 órakor lesz. Ezt követi este 7 órakor az új orgona felszentelése, amely ünnepségeket az egyházi énekkar nagyszabású egyházzenei hangversenye zár le. Sikertelt Szizsmann Rezső ismert-nevű orgonaművészt ezen a hangversenyen való közreműködésre megnyerni, aki Bach, Bossi, Galuppi, Mendelssohn és Martini művekkel fogja művészetének legjavát nyújtani. A műsor további számaiban Filke, Huber és Weirich műsorszerek kerülnek bemutatásra. A hangverseny szolistái pedig Mecher Ferencné (ének), Moszkó Jánosné (cselló), Klank Jenő (ének) és Tury Kálmán stílusosan egészítik ki a gazdag egyházzenei műsort. Az egyes számok orgonakíséretét Appeltauerné Stanzel Elli és Scheibling János karnagy látják el. A kórusokat Szegő Ferenc karnagy vezényli. A hangversenyre jegyek 10—60 leig a negyedik kerületi katolikus hitközség irodájában és a „Compass”-könyveskereskedésben szerezhetők be.

Szabászati szaktanfolyamok
 a romániai Szabászati Akadémián. Beiratások szeptember 17-től kezdve Timișoara (Temesvár) Piața Unirii (Dóm-tér) 13

Ha szép akar lenni,
 használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz”, I. St. Gheorghe

HIREK

Emil Ludwig
Teta: Goethe

Bizony fele sem tréfa ennek. Nem is obskurus nyomdai tréfa. Igen komoly kiadásban és egyébként is a legkomolyabb körülmények között ezzel a címmel jelent meg egy délfraancia könyvvállalatnál Ludwig Lajosnak, a modern nagy német irodalomtörténésznek, Goetheről írott hirneves műve, amely már legalább tizenöt kiadást ért el otthon és hovatovább lefordítják a világ legtöbb nyelvére. Természetes, hogy franciára is le kellett fordítani, a világ legeszményibben irodalmi nyelvére. Mert hogy a franciák a világ leglitterátusabb és legnagyobb irókkal bíró nemzete, az vitathatatlan. De ugyancsak kétségtelen az is, hogy amilyen tündöklő a szellemiségük, ugyanolyan bámulatos tájékozatlanság példái is akadunk náluk olykor, amidőn nem a latin kultúra eredményeiről van szó, hanem távolabbi másfajta kulturákról. Pedig elmondhatjuk, hogy Franciaország nemcsak Páris. Ahány városa van, megannyi jelentős állomás az, ahol önálló életét él a könyv és a gondolat kulturája. Marseille, Bordeaux, Lyon, Rouen stb. városok Normandiától arany Provenceig, mind kis hazái a betű örömeinek és kincsese könyvtáraknak elragadó gondolatszeinkkel és sajátosságaikkal. Csak hát ami nem latin, ott olykor egész különös kihagyások vannak. Még az is megtörténhetik, hogy egy könyvkiadó nem tudja, hogy bizonyos Goethe nevű író már rég meghalt, tehát nem írhat könyvet az élő Ludwigról. De ha netalántán még mindig élne, akkor is olyan az arány, hogy csak Emil Ludwig írta még így is könyvet róla és nem fordítva. Aki pedig azt hinné talán, hogy ez a Leiter Jakab, csak amolyan tréfa, újságírói kitalálás, az nyugodjék meg, hogy bizony így van ez, ahogy van. Jeanjean carcassonei könyvkiadó cég kiadásában jelent meg ez a mű, ahol még csak egy metszet hiányzik, amint az Olimposzról leszálló Goethe — megkoszorúzza Ludwig Emilt.

(Flaneur)

A JUGOSZLAV KIRÁLYI PÁR SZÓFIA-BAN. A bolgár fővárosból érkező hírek szerint Sándor jugoszláv király és felesége esüirtörtökön érkeznek Szófiába. Ebből az alkalomból Georgieff bolgár miniszterelnök nyilatkozott és kijelentette, hogy nagyon sokat vár ettől a látogatástól. Hiszi, hogy közelebb fogja hozni egymáshoz a bolgár és szerb népet és ezzel a balkáni béke biztosítása érdekében nagy lépés történik előre.

A második hadtest parancsnoka. Az egyik fővárosi lap azt a hírt közölte, hogy a második hadtest új parancsnokának Prodan tábornokot, a hatodik hadtest vezénylő tábornokát szemelték ki. Ezzel kapcsolatban a honvédelmi miniszter közleményt adott ki, amelyben leszögezték, hogy a második hadtest új parancsnokáról elterjedt hírek koraiak, mert a jelenlegi parancsnok helyébe senkit sem neveztek ki.

A Zeppelin léghajó nyolcadik dél-amerikai útja. Friedrichshafenből jelentik, hogy a Graf Zeppelin óriási léghajó tegnap reggel érkezett vissza ez évi nyolcadik dél-amerikai útjáról. A Zeppelin szombaton, szeptember 29-én újra elindul Délamerikába.

Munkában az orosz vérbíróság. Moszkvából jelentik, hogy Tjumenben a bíróság öt tisztviselőt golyó általi halálra ítélte és az ítéletet nyomban végre is hajtották rajtuk. Az öt tisztviselőnek az volt a bűne, hogy a parasztoktól elrekvirált gabonát eladták és a pénzt elköltötték.

177 érettségiző diák közül 42 megbukott és 135 jelölt megy a ma kezdődő szóbeli érettségire

A Diaconovici Loga liceum előtt tegnap este százhetvenhét érettségiző diák várta izgatottan az írásbeli eredményének kihirdetését. A százhetvenhét jelölt közül negyvenkettő megbukott és csak százharmincötöt bocsátott a bizottság szóbeli vizsgára. A piarista liceum növendékei közül összesen huszonhatan jelentkeztek vizsgára, tizenketten átmertek az írásbelin, míg tizenegyet megbuktak. A Banatia növendékei közül tizenhatan jelentkeztek, heten átmertek, kilencet megbuktak. A zsidó liceumból tizenhá-

man jelentkeztek, akik közül kettő bukott meg. A Notre Dame leányliceumból heten jelentkeztek és valamennyien átmertek. Az érettségi szóbeli része ma, szerdán reggel kezdődik a Diaconovici Logában és a bizottság a mai napra tíz jelölt vizsgáztatását tűzte ki.

Sokkal szigorubb volt az idei őszi érettségi vizsga írásbeli része Clujon (Kolozsvárott), ahol százhárom jelölt közül mindössze harmincheten mentek át, a többi mind elbukott.

A juliusi puccs résztvevőinek sőtörve szintén statáriális bíróság elé kerül

Bécsi jelentés szerint az állami opera tagjai körében felfedezett nemzeti szocialista kapcsolatokkal összefüggésben házkutatást tartottak Krausz Klemens operaigazgató lakásán is. Hir szerint Krausz szerződését felbontják, amit azonban ez nem igen bán, mert máris kilátása van rá, hogy meghívják a drezdai opera élére.

Bachinger volt miniszter, akit letartóztattak, mert résztvett a július 25-i puccs előkészítésében, nemrég megbetegedett és ezért a rabkórházba szállították. Állapota most javul és ezért tegnap visszavitték az

Titulescu hazajön. Titulescu külügyminiszter e hét végén elhagyja Genfét és visszátér a fővárosba, ahol beszámol a külföldön folytatott tárgyalásairól. Vele együtt tér vissza az országba Radulescu Savel alminiszter is.

Három granicsár a tengerbe fullt. Valcovban Seceleanu, Orfan és Nogian granicsárok bárkába szálltak, hogy a tengerparton szemleura menjenek. Utközben azonban nagy viharba kerültek és minden kísérletük, hogy partra evezzenek, meddő maradt. A vihar felborította a bárkát és a három katona a tengerbe fulladt. Holttestüket később sikerült megtalálni.

Épül az amerikai légi flotta. Washingtoni jelentés szerint az Egyesült-Államok kormánya a légi flotta kiépítésére husz millió dollár hitelt nyújtott.

Az olasz trónörökös párnak kislánya született, aki a kereszttségben a Mária Pia nevet kapja. A lakosság melegen ünnepelte a trónörökösöt, bár jobban szerették volna, ha fiu születik.

* Sasiné szücsmester, III., Str. Doja (Dózsa-u.) 1. szám alatt nyitott szörmeáru-üzletet és szücsmehelyt.

Tartalékos tiszték az őszi hadgyakorlatokon. Az őszi hadgyakorlatokkal kapcsolatban a nagyvezérkar felszólítja mindazokat a tartalékos tiszteteket, akik részt akarnak venni az október 16—30 napjai között lefolyó hadgyakorlatokon, hogy részvételi-kelet jelentésük be annak a hadtestnek, amelyhez tartoznak. A részvételi bejelentés alapján megküldik nekik a behívási parancsot, amellyel díjtalanul utazhatnak a vasuton. Azok a tiszték, akik résztvesznek a hadgyakorlaton, megkapják élelmezési illetményeiket és harminc napi fegyvergyakorlatot számitanak nekik be.

országos törvényszék fogházába. Perének tárgyalása már legközelebb lesz.

A bécsi statáriális törvényszék szombaton tárgyalja Neuwirth nemzeti szocialista perét. Neuwirth volt az, aki a juliusi puccs idején a felkelőket autón szállította a kancellári palota elé.

Az osztrák kormány tagjai minisztertanácsot tartottak, amelyen foglalkoztak a rendcsinálás érdekében hozandó újabb intézkedésekkel. Elhatározták, hogy azokat, akiket bizonyos ideig tartó internálásra ítélték, szükség esetén tovább is lehet az internáló táborokban visszatartani.

Massaryk cseh elnök felgyógyul. Prágából jelentik, hogy Massaryk köztársasági elnök állapota javult. Az orvosok megállapították, hogy az elnök szervezete legyőzte a betegséget és hamarosan teljes gyógyulás következik be.

Az összes nemzetek együttműködése. A nemzetközi parlamentáris unió most tartja üléseit Stambulban. Tegnap Graf Tuzsztat magyar delegátus szólt fel és hangsúlyozta, hogy a Népszövetség azokat a feladatokat, amelyeknek megoldása rája várna, nem tudja elintézni. Szükség van az összes nemzetek együttműködésére és felhívja az interparlamentáris uniót, hogy ebben a tekintetben igyekezzék hathatónan közreműködni.

A taifun halálstatisztikája. Tokiói jelentés szerint a japán taifun végleges merlege a következő: 2499 halott, 8796 sebesült és 568 eltűnt.

Egy bestiális apa rémtette. A regáti Albesti községben borzalmas családi tragédia történt. Badie Gheorghie gazda erkölcssten merényletet kísérelt meg Elena nevű mostohalányja ellen. Másik lányára erőreműlten az anyja után kiáltozott. A magárol megfélekedezett embert a leány kiáltozása annyira kihozta a sodrából, hogy kést rántott és mindkét leányt leszúrta. A bestiális gyilkost letartóztatták.

Napsugaras meleg idő. Tegnap deris időjárás mellett a hőmérséklet napközben lényegesen emelkedett. A hűvös reggel után csakhamar érezhető volt a melegedés és déln a hőmérő a napon harminckét, árnyékban huszonhét fok meleget mutatott. Este újra enyhe lehűlés következett be. A meteorológiai intézet jelenti a következő huszonnégy órára: Délnyugati és nyugati légáramlás mellett egyes helyeken futó záporok lehetségesek, a hőmérséklet nem változik.

A halálbányában újabb robbanás volt. Londoni jelentés szerint teljesen mondtak arról, hogy a grasfordi bányában rekedt kétszázhetvenegy kinyaszt kimentsék. Azok már bizonyosan régen halottak. A bánya előtt a szerencsétlenül jártak családtagjai állandó sirmak és még mindig reménykednek, hogy a mentés sikerüljön. A kormány elhatározta, hogy a szerencsétlenül járt bányászok özvegyeit és körülbelül száz áróját segélyben részesítik. A halálbányában különben tegnap délután újabb robbanás történt. A bányából öt méter magasságban tört elő a láng. A légnymás az éjjeli ört messzire eldobta és szerencsétlen ember holtan terült el földön.

A csehszlovákiai magyar kisebbség megmozdulása. A két csehszlovákiai magyar politikai szervezet, a magyar keresztényszocialista párt és a magyar nemzeti párt vezetőségei ma Pozsonban együttes ülést tartanak. Az ülés megbeszéli a csehszlovákiai magyar kisebbség új politikai irányvonalait.

Magyarországon október hatodik munkaszünet van. Magyarországon a munkaszünet első ízben ünnepezték meg a lános munkaszünettel október hatodikát, aradi vértanuk napját. A magyar kormány rendeletet adott ki, hogy ebben az évben is és eszentul minden esztendőben október hatodika ugyanígy ünneplendő meg.

Meghalt a közveszélyes örült haláláldozata. A sighthulmarmatiai (mármosszigi) kórházban tíz napi szenvedés után meghalt Rednik Mária öt éves kislány. Emlékezetes az a tragédia, amely a városban a múlt hét elején játszódott le és amelynek főhőse Lazar Sándor, Lazar Ilie volt képviselő elnök beteg fivére volt. Lazar Sándor dühhamában kaszával nekiment a kis Bernik Mariának, majd saját anyjának, és a leánya segítségére sietett. Az ördög Lazarné azonnal meghalt, a kislány pedig most szenvedett ki. Lazar Sándort megállapították, hogy közveszélyes örült és tébolydába helyezték el.

Halálra ítélt politikai gyilkos. hamburgi rendkívüli törvényszék tegnap halálra ítélte Jasper Willy munkást. A vád ellene az, hogy több politikai gyilkosságot követett el.

Tizenöt év előtti gyilkosság tetteseit keresik

A törvényszék november 12-én értesít per tárgyalását kezdi meg, ami iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg. A tárgyalás során két jugoszláv csendőrhatalának körülményeit fogják tisztázni, akiket tizenöt évvel ezelőtt a jugoszláv hadsereg visszavonulása közben Moszkva községben agyonlőttek. 1919-ben, amikor a jugoszláv hadsereg kiürítette Bácskát, a nagy zürzavarban Moszkva községben több puskaelövés dördült el az egyik golyó az egyik csendőrhatalasra, míg a másik golyó egy csendőrt lőtt el, akik nyomban meghaltak. A községben már elfelejtették a véres eseményt, amikor 1931-ben az ügyész diplomáciai uton átiratot kapott, amelyben Jugoszlávia a két csendőrhatalas meggyilkolásáért a bűnösök megbüntetését kért. Az ügyészség megindította a nyomozást és számos kihallgatást eszközölt. mosnitaik nem igen akartak már a Jugoszlávia eseményre visszaemlékezni, azonban a bizonyítékok egyre gyűltek Bécsben és Sándor és Milovan Traian ellen, akiket három év után most vád alá helyeztek. A per tárgyalására mintegy háromszáz tanu vonul fel.

„CARACUL” szörmeáruháza

Tulajdonos:
GUTFREUND EMIL

Timișoara III., Piața Plevnei (Dózsa-tér) 6,
Kőszegi-utca sarok. Telefon 20-00

Nagy választék mindennemű szörmeárukban / Hallatlan olcsó árak / Látogassa meg üzletünket és Ön meggyőződni róla, hogy nálunk olcsón és jól vásárolhat

Elkeseredésében öklével a miniszter asztalát csapkodta az öngyilkos tábornok özvegye és elégtételt követelt halott férje számára

A Skoda-ügy vizsgálatát végző parlamenti bizottság tegnap folytatta a kihallgatásokat. Pell ezredes után Teorescu kereskedőt hallgatták ki, aki a két őrmester beszédéből azt vette ki, hogy jegyzőkönyvhamisítás történt.

Vallomást tett Aldea ezredes is, aki azoknak a leveleknek a tartalmát ismerette, amelyeket az elhunyt Sica-Popescu tábornoktól kapott. Aldea ezredes kihallgatását azután megszakították és a bizottság elnöke felolvasta Petrescu ezredes levelét, amelyet az a bizottság-üggyel intézett. A bizottság úgy döntött, hogy Petrescu ezredest már a legközelebbi napokban kihallgatják.

Aldea ezredes ezután a bizottság elé terjesztette az első hadtest jelentését, amelyben segítyt kérnek a hadügyminiszteriumtól, mert Sica-Popescu tábornok özvegye minden anyagi támasz nélkül maradt és nem tudott volna a tábornok méltó eltemetéséről gondoskodni.

Sica-Popescu tábornok özvegye tett ezután vallomást. A tábornokné elmon-

dotta, hogy Stefanescu-Amza tábornoktól három esetben is kérte a vizsgálat megindítását, azonban még választ sem kapott.

Utoljára maga ment fel a hadügyminiszterhez és öklével az asztalra csapva követelte, hogy indítson vizsgálatot és tisztázza a halott tábornok emlékét.

Figyelmeztette, a királyig elmegy, hogy elégtételt szerezzen a halottnak. Elmondta még azt is, hogy a férje 1932 márciusában kihallgatáson jelent meg a királynál, aki kijelentette, hogy hallotta, le akar mondani, azonban nem fogadhatja el lemondását, mert ilyen képzettségű és tudású férfire szükség van a hadseregben. Stefanescu-Amza tábornok erre kijelentette, hogy nem látta Sica-Popescu tábornokot a királynál, mire az özvegy kijelentette, hogy hazudik.

Jogom van hangosan beszélni — mondotta — mert a férjem igaz és becsületes ember volt. Mégis Stefanescu-Amza tábornok

és Lupu megvádolták és azt mondták róla, hogy lepénzelték. Ezt nem tudta elviselni és megtörtént a szerencsétlenség.

Vallomást tett Madgearu is, aki tiltakozott az ellen, hogy a fegyverrendelések árara vonatkozólag tegyenek fel kérdéseket. Önök azt mondják — vallotta —, hogy meggyőződtek a tényekről. Engem nem győzött meg senki. Az egyetlen érv a meggyőzésre a román és jugoszláv rendelkezések összehasonlítása. Ha birtokomban lesz a két szerződés, akkor nyilatkozhatom ebben a kérdésben.

Madgearu kihallgatását ma is folytatják. Valószínűnek látszik, hogy a Skoda-bizottság ezen a héten nem fejezheti be munkáját, mert még számos tanút fognak kihallgatni, de

elhatározták Sebestyén bankigazgatónak is a kihallgatását, aki a Boila-család folyószámlájáról fog felvilágosításokat nyújtani.

A száműzött Dumas

Az idősebb Dumas Sándor nem valami szerencsés az orosz-francia barátsággal. Dumas ugyan életében sohasem volt ellensége az oroszoknak, de az oroszok mégsem kedvelték őt valami nagyon. Már a cári Oroszországban sem volt tulságosan népszerű, de ha ma élne, egyenesen fájna neki az, amilyen bánásmódban a mai Oroszországban részesül. A szovjetkormány ugyanis rendeletet adott ki, amellyel Dumas regényeit kitiltja Oroszországból. Moszkvában a könyvkereskedésekben tegnap lefoglalták a Monte Christo, A három testőr, valamint a többi Dumas-regények összes kötetét. Az ok? Dumas tulságosan színesen ecseteli a régi fejedelmi udvarok és arisztokraták életét. Ez pedig nem kívánatos olvasmány az éhező szovjetpolgárok részére.

A NAGY SZTRÁJK HULLAMAI EG NEM ÜLTEK EL. Washingtonból érkezik, hogy bár a szakszervezetek kitalálják a jelszót a szövőipari sztrájk abbahagyására, sok helyen a munkások még mindig nem tértek vissza munkahelyeikre. Északkarolinában ötszázhuszöt üzemben újból felvették a munkát, száznyolevankét üzem ellenben még mindig zárva van.

Sipos Domokos erdélyi író emléke. Az elmúlt év szeptember 30-án megvált a világtól. A kiváló elbeszélő. Sirja fölé barátai léket állítottak, amelynek ünnepélyes bevezése szeptember 30-án megy végbe. Az ünnepi beszédet Szentimrei István mondja. Este kulturelőadást rendeznek, amelyen a megnyitót Kemény István tartja. Az estély műsorán Sipos Domokos művei szerepelnek.

Barátságos összejövétel. A Magyar Nemzeti Színház harmadik kerületi tagozata ma este a tóth-r-féle vendéglőben barátságos összejövetelt rendez. Az összejövétel keretében bucsuztatja a párt Bérczi István dr. választmányi tagot, aki városunkból elköltözik. A tagozat különben folytatja a tavasszal megkezdett gliversenyét.

— Készül a közigazgatás reformja és a főbb irányelveket a belügyminiszter már meg is állapította. A tervezetet egy bizottság tárgyalja, majd megkapják tanulmányozás céljából az egyes pártok is, hogy így kerüljön a törvényhozás elé.

— Az iskolakerülés védelmében a Chisinau közelében fekvő Pietricia községben a szülők megtámadták a tanítót és az ennek segítségére siető csendőrt és mindkettőjüket bezárták az iskolába. Azért tették ezt, mert a tanító a törvény értelmében kényszeríteni akarta a szülőket, hogy gyermekeiket beírassák az iskolába. A tanítót és csendőrt csak újabb csendőrorjáratnak sikerült kiszabadítani. A felbujtókat letartóztatták.

— Felvágta ereit egy tolvaj diák. Mintegy két hónap előtt a rendőrség letartóztatta Rosca Ion és Plesoianu Stefan bucestii diákokat, akik az utcán revolverrel arra akartak kényszeríteni két nőt, hogy átadják pénztárcáikat. Tegnap a vizsgálóbíró elé vitték a két diákot a vacarestii fegyházából. Utközben Rosca borotvapengével felvágta ereit. Azonnal bekötötték sebeit és visszavitték a fegyházba. Állapota nem súlyos.

— Véres korteskedés. Marseilleban nagy előkészületek folynak a községi választásokra. Az egyik párt emberei az elmúlt éjjel választási plakátokat ragasztottak ki, amikor rájuk támadtak az ellenpárt kortesei. Véres verekedés támadt, amelynek két halottja és számos sebesültje van.

— Rablók megrohantak egy hajót. Brailán a múlt éjszaka rablók megrohanták a kikötőben horgonyzó Drp nevű szerb hajót. A rablók a hajó kapitányát fegyveres terror alatt tartották, társaik pedig ezalatt a raktárból nagymennyiségű árut raboltak. A rablóbanda távozása után a kapitány értesítette a rendőrséget, amely elfogta Chioru Cristu rablót, a többieknek ellenben sikerült elmenekülni.

Dr. B.-né HEINRICH GRETE
ritmikus tánc- és tornaiskolája
szeptember 15-én megnyitotta
I., Strada Brăila 1 (Munkásotthon mellett)

Tánc, torna felnőtteknek és gyermekeknek, balett, gyógy- és fogyótorna, csecsemőtorna. Esti tanfolyamok dolgozó hölgyek részére.

CAPITOL
nyári mozi

Szeptember 26-tól kezdve
Szenzációs premier!
Sláger!

Elraboltak
egy gyermeket

Németül beszélfilm aktuális és megkapó kalandokkal.

A főszerepekben:
DOROTHEA WIECK
és
BABY LE ROY

Kiegészítésül:
Heti h ir a d ó

LEMOND A KERESKEDELMI MINISZTER. Fővárosi lapok értesülése szerint Teodorescu kereskedelmi miniszter a legközelebbi napokban lemond tárcájáról. Erről a lemondásról már régebben keringenek hírek bucestii politikai körökben, de most a helyzet megérett Teodorescunak a kormányból való kilépésére. A miniszter elhatározása személyi okokra vezethető vissza. Egyes lapok már tényként közlik a kereskedelmi miniszter lemondását és szerint Teodorescu a fővárosi mintavásár után másnap már benyújtotta lemondását, amelyről azonban még nem döntöttek. Azt írják, hogy a kormány kiegészítése Tatarescunak a fővárosba való visszaérkezése után nyomban megtörténik. Más forrásból viszont azt állítják, hogy Tatarescu lebeszélte volna a kereskedelmi minisztert a lemondásról és Teodorescu csupán betegsége miatt nem folytatja működését.

— A verescu rágalmazási pert indított. Az Adeverul egyik legutóbbi száma Averescu-Fabritzius címen cikket irt, amelyben foglalkozik Averescu marsallnak az 1907. évi parasztfelkelés alkalmával való szereplésével. A lap szerint a marsall 1907-ben a parasztok hulláin gázolt keresztül és képes volna ma is ölni, csakhogy hatalomra kerüljön. Averescu marsall a cikk miatt rágalmazásért jelentette föl Ralea Mihail szerkesztőt.

— Bővül a Banatia épülete. A Banatia német internátus és iskola épület-tömbje rövidesen új szárnyal bővül. Az új szárny három emeletes lesz és abban a német katolikus gimnázium négy osztályát helyezik el. Ezenkívül új és modern tornatermet is létesítenek. A munkálatok végzésével Hubert Mátyás építész bizták meg.

— A munkanélküliség halálba kergette. A fővárosban tegnap megdőbbsélt öngyilkosság történt, amelyet Mihailescu Zsófia tizenkilenc éves tisztviselő követett el. A fiatal leány már hónapok óta munkanélkül volt és minden igyekezete ellenére sem tudott álláshoz jutni. Az utóbbi napokban már a legnagyobb nyomorban élt és mivel reménye sem volt, hogy sorsa jobbra forduljon, végső kétségbeesésében a vonat elé dobta magát, amely halálra gázolta.

Férfiszövetek

a legnagyobb választékban és legolcsóbban kaphatók

Rabong és Schneider

Timisoara (Temesvár) I., Piața Sft. Gheorghe (Szt. György-tér), püspöki-palota

— Elhalasztott sztratoszfera-repülés. Newyorki jelentés szerint Piccard Jean tudós és felesége tegnap hajnalban akartak Detroitban felszállni a sztratoszférába. A ballon vezetésére Piccardné vállalkozott azért, hogy férje egész idejét a sztratoszféra tanulmányozásának szentelhesse. Kedvezőtlen idő miatt azonban a start elmaradt és arra valószínűleg csak holnap kerül sor.

— Négy ápolónővér az Irgalmasok kórházában. Az Irgalmasok kórházának betegszobáiban örömteljes hír terjedt el. Tegnap négy ferencrendi ápolónővér érkezett Radnáról a kórházba, hogy átvegyék hivatásbeli munkakörüket, a betegápolói teendőket.

Sport

A Ripensia-Universitatea román kupadöntő és a Kinizsi-NAC nemzeti ligamérkőzés következik a műsoron

A futballt kedvelő sportközönségnek nincsen mit panaszkodnia, mert minden ünnepnap érdekes és nivós mérkőzést eredményez. Láttuk Timisoara (Temesvárott) a Kinizsi-Ripensia mérkőzést és a CFR-Kinizsi mérkőzést. Most vasárnap pedig már a kitűnő NAC legénységét üdvözölheti a közönség. Ez a csapat mindig atrakciót jelentett és nem tévedünk, ha a NAC-Kinizsi mérkőzés iránt ezúttal is a szokottnál nagyobb érdeklődés fog mutatkozni. A nemzeti liga ezévi mérkőzései nagy küzdelmeket eredményeznek és a csapatok tudásának egyensúlyozása által egy mérkőzést sem lehet biztosra venni. Ez a körülmény adja meg azután az érdekességet is minden egyes mérkőzésnek. Ilyen előzmények után kerül tehát eldöntésre városunkban a NAC-Kinizsi mérkőzés, míg a fővárosban a Ripensia vivja meg a román kupa döntő mérkőzését az Universitatea csapatával. Fővárosi hírek szerint Ófelsége is végignézi a mérkőzést úgy, hogy a meccs iránt a fővárosban a legnagyobb érdeklődés mutatkozik.

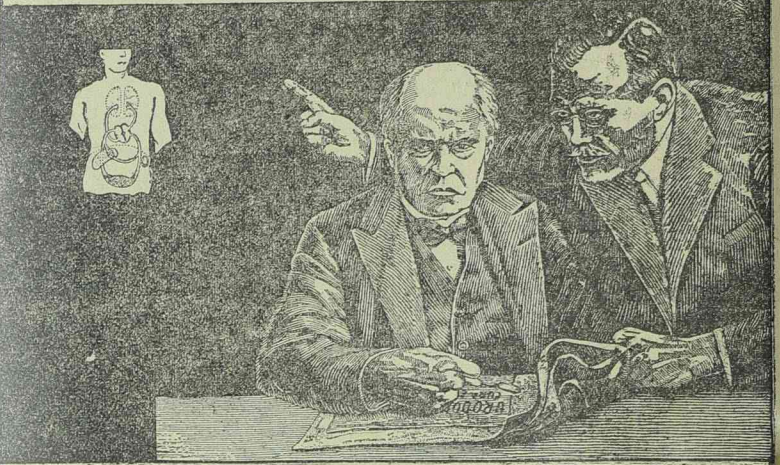
A NAC megóvta eldöntetlen mérkőzését a bíró rosszhiszemű ítéltetése miatt

Van olyan szabálypont, mely világosan kimondja, hogy bíróvédelem és általában a bíró működése miatt nem lehet mérkőzést óvni. A NAC vezetők is tudják ezt biztosan és ha mégis óvással éltek az AMTE elleni eldöntetlen mérkőzés miatt, úgy valószínűleg más nyomóbb indokok vezethették erre a lépésre a NAC vezetőségét. Azt ugyanis mindenki láthatta, aki az AMTE-NAC mérkőzést végignézte, hogy a mérkőzést vezető clujji (kolozsvári) J a k o b i Ernő bíró győztes NAC-gólt ítélt és csak a közönség fenyegető magatartása és a határbíró közbelépése miatt segítette az AMTE együttesét az értékes eldöntetlenhez és a bíró ítéletének megváltoztatásához. A mérkőzés vezető bíró, el kell ismerni nehéz helyzetben volt, súlyos bántalmazásoknak is kitéhette volna magát, ha a NAC gólját nem változtatja át kapukirugássá. Ezt jól tudja mindenki és éppen ezen körülményre akarunk rávilágítani és az illetékesek figyelmét felhívni.

A szövetségnek olyan szabálypontot kell életre hívni, amely ilyen esetekben a mérkőzés rendező egyesületet teszi felelőssé a gól megváltoztatása esetén. A

mérkőzést vezető bíró ugyanis kijelentette, hogy ítéltetését csakis a közönség fenyegető magatartása miatt változtatta meg, tehát meg van a bizonyíték az óvás alaposágára vonatkozólag. A NAC vezetősége és általában minden sportszerűen gondolkodó sportember szerint elképzelhetetlen, hogy a közönség beavatkozása fesszon meg csapatot értékes bajnoki pontoktól. A „hazai” közönségnek módjában áll buzdítani kedvenc csapatát, azonban a bíró személyét olyan helyzetbe hozni, amely mérkőzések eredményénél megváltoztatását vonja maga után, nem lehetséges. Az eset szomorú epilógusa még az is, hogy a bírót a határbíró is befolyásolta, tehát a határbíró működésével a közönségnek adott igazat. Kollegialis eljárásnak a határbíró szerepét sem lehet nevezni és ezért a határbíróknak el kell vennie méltó büntetését. A NAC óvása pedig mindenképpen jó arra, hogy az aradi mérkőzések miatt a szövetség és az Aradon játszó egyesületek figyelmét felhívja. Amíg más szabálypontot nem létesítenek, addig a NAC-féle óvások intelmek lehetnek, de eredményük a szövetség bizottsága előtt nem lehet.

Ne várja be az érlelmeszesedés rombolásait. Gondoskodnia kell arról hogy vére tisztán és élénken keringjen.



Az orvosok azt mondják, hogy 40 éves kortól kezdve szükségessé válik a vérnek a hígysavtól való megtisztítása, mert a hígysav felgyülemlik az emberi szervezetben a különböző szervekben a hígysav megrovíditja életünket, mert előmozdítja az érlelmeszesedést, ezt az előfutárját a véredények

okozta bántalmaknak, mint amilyen a gutatús, mellszükülés, bñulás, vesegyuladás, arameia. A hígysav okozza a köszvénytis, melynek leggyakoribb jelei az izületi és izomszűz, vesekő, idegfej, epe- és vesekő. Használjunk tehát URODONAL-t, mely elsőrendű hígysavoldó és amelyet a világ legkiválóbb orvosai

ajánlanak, mert hígysavoldó hatása által gyökeresen támadja a bñt és megment bennünket azoktól a veszélyektől, amelyek érettebb és öregkorunkban fenyegetnek. Urodonal megtisztítja és élénken keringő állapotban tartja vérünket, ami szervezetünk kifogástalan működéséhez mulhatatlanul szükséges.

URODONAL

megelőzi az érlelmeszesedést
mert feloldja a hígysavat.

Minden drogueriában és gyógyszerárban kapható.

biztsága tévesen határozott, amikor a TAC tényleges második selejtező mérkőzését a sibiu pályára jelölte ki. A TAC óvásának helyet kell adni, ez viszont azt jelentené, hogy újabb TAC-Romania mérkőzés szükséges és amennyiben a TAC két gólkülönbséggel győzne, akkor újabb mérkőzés lesz, tehát teljes kaosz uralkodna ebben az ügyben. Eppen ezért valószínű, hogy a nemzeti liga létszámát mégis felemelik tizenháromra.

— Házasság. Szalay Adalbert és Noll Julia a Besseney-telepen házasságot kötöttek.

— Huszonöt milliót harácsoltt össze Dumitrescu, a csendőrség volt parancsnoka. Ezt állapította meg eddig a vizsgálat. A tábornok ennek ellenére szabaddal van, de ügye legközelebb már tárgyalásra kerül. Ettől függetlenül a tábla mellett alakított bizottság tegnap kezdte meg Dumitrescu vagyonának eredetét igazoló eljárását.

* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— Makacs székrekedés, vastagbélkatarrus, puftadás vértörődés, anyagcserezavarok, sárgaság, a „anyeres csomók, csipőfájás esetében a természetes „Ferenc József” keserűvíz — reggel és este egy-egy kis pohárral bevéve — rendkívül becses háziszer.

* Féláru utazás és utólagos vízum Magyarországra a Déli Hírlapnál kapható igazolványokkal. Felutazni lehet bármely napon október nyolcadikáig, visszautazni pedig szeptember huszonkilencedikétől október tizenharmadikáig bármikor. A két igazolvány, mely csak együttesen érvényes, ára 120.— lei. Vidékieknek a portóköltség megtérítése ellenében postán is elküldjük.

A nemzeti liga második osztályának programja

A nemzeti liga második osztályában most vasárnap kerül eldöntésre Aradon a TAC-AAC mérkőzés, míg a UDR csapata otthonában fogadja a hgoji Vultur csapata. Craiovan Rovine-Grivita látja vendégül a Jiul A együttesét.

— Tavasz az őszben. Targoviste közlében az utóbbi időben olyan hőség uralkodik, hogy a fák újra virágnak egyes gyümölcsfák másodsor is hoznak gyümölcsöt. Érdekes, hogy a szőlő is gerezdeket hajtott, de ezek természetesen már nem fognak megérni.

Tippverseny díjai:

„Atlantica” kávékülönlegességi üzlet, Cetate (Belváros): ¼ kg. kávé, ¼ kg. Van Houten kakaó és ¼ kg. Arima-tea.

Dénes és Pollák cég: 1 tucat angol Pyramid zsebkendő

Duschnitz r.-t.: 1 drb tisztá selyemnyakkendő és 6 pár finom férfi cerna-zokni

Fenyő papirkereskedés: 1 drb elsőrangú minőségű aranytöltőtoll

Kecskeméti Sándor, sportcikk árúháza: 1 drb teniszrakett vagy 1 drb „Zeiss” szemüveg (választás szerint)

Klein bőröndös, Belváros: 1 drb finom női bőröndikül

Petrolux, Str. I. Vacarescu 31: 1 drb Petrolux főző és 1 üveg Metalix

„Royal” Parfümeria, Kecskeméti üzlet mellett: 1 liter legfinomabb kölnivíz

4. számú tippszelvény

Déli Hírlap tippversenye

AMTE—Unirea-Tricolor, győztes:

Romania—Crisana, győztes:

Kinizsi—NAC, győztes:

Ripensia—Universitatea, román kupadöntő mérkőzés, győztes:

Név és pontos cím:

A Consiliul Federal ülése

Szeptember 29-én dönt végérvényesen a Consiliul Federal a TAC—Romania ügyben. Tudvalevő, hogy a nemzeti liga

Színház - Művészet

B. Kulcsár Juliska énekiskolát nyit. K u l c s á r Juliska neve mindazok körében, akik a művészeti eseményeket figyelemmel kísérik, a legjobb hangzása. Így bizonyára a közönség legszélesebb rétegeiben tarthat érdeklődésre az a hír, hogy a kiváló operaeszkendő énekiskolát szándékozik nyitni. A tanítványok úgy az olasz, mint a német iskola színt tanít, előkészít a színpadra, vállal szerepeket és egész szerepekre is tanít. Nagy segítséget nyújthat a különböző művelői gárdáknak is, mert vállalja nemcsak egyes szerepek betanítását, hanem egész darabok rendezését is. Előkészít ezenkívül énekesnőket a szakiskolákban történő vizsgákra. Jelentkezéseket a művészóné már most elfogad minden szerdán délelőtt tíz óráig kezdve az erzsébetvárosi Asanesti (őzsef)-tér 5. szám alatti lakásán, ahol a főbejelentést is végezhetnek a jelentkezők.

Heti műsor:

Szerda este 9 órákor: Cserebogár, sárga cserebogár.

Csütörtök este 9 órákor: Zsindelyezik a császárnő tetejét.

Péntek este 9 órákor: János vitéz (20 éves helyárral).

Mozi

Filmrevue új száma. F e h é r Béla szerkesztésében újra megjelent a Filmrevue. A lap hírközlője a filmvilág történéseit és beszámolókat a filmtechnika újításairól. Esztelen tudósítások közlője a filmrendezés helyszíneiről, a legmodernebb filmekről és azok szereplőiről. A Filmrevue havonta egyszer jelenik meg. Egyes szám ára hat lei.

Szerda, szeptember 26.

Apollo-mozi: Egy asszony nem felejt.

Capitol-mozi: Elraboltak egy gyermeket.

Forum-mozi: Bécsi bál.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Moldova-veche. Sorsjegyei nem nyertek.

Az amerikai örökség

— A Déli Hírlap regénye —
Írta: KRASSÓI PAL

Barabás fanyarul mosolygott, amikor lassult.

— A számadásokból kitűnik, hogy az idők legfényesebbben. Az idejének nem volt valami jó, egyes művelési ágakra rá is fizettünk. Pénztárkészletünk nem valami nagy.

Újbold belenyúlt irattáskájába és abból egy borítékot húzott ki. A borítékban pénz csengett és ezenfelül bankjegyek is voltak benne.

— Ennyi az egész, — szót az ispán.

Komlós bepillantott a borítékba és meggyőződhetett róla, hogy annak tartalma nem valami jelentős. Az összeg azonban kértől kevesebb volt, mint amennyi az ispán fel volt tüntetve. A pénzt Komlós ispán felé nyújtotta:

— Hát akkor kérem sziveskedjék visszadni a pénztárba.

— Ó, dehogyan, — szabadkozott Barabás — kegyeskedjék ezt a pénzt csak visszenni, mert amennyi nekünk folyó kiadásokra kell, az mindig befolyik, ha az ispánból nem, hát a tehenészetből.

Komlós kiszúrta a borítékból a pénzt, és a zsebébe tette, a borítékot pedig a táskájába kusza sorban elismerte, hogy a tüntetett összeget átvette.

Ott tartotta magánál az ispánt várakozva is, amikor pedig jelentették, hogy a kocsi a kastély előtt áll, levitette a főbíróndjáját, karjára akasztotta kabátját és sietős lépésekkel elhagyta a kastélyt.

Közgazdaság

A bányászati munkakamarának jelenleg 46.588 munkás, 12.404 iparos és 7242 tisztviselő tagja van

A munkakamarák választóinak névjegyzékét a törvény értelmében az elmúlt hetek folyamán helyesbítették. A kiigazítás alkalmával számos új tag jelentkezett a munkakamara választóinak névjegyzékébe való felvételre. A most lezárt összesítés alapján a timisoarai (temesvári) munkakamarának összesen 66.234 tagja van. A gyarapodás a múlt évi létszámmal szemben 11.589. A munkakamarában jelenleg 46.588 munkás, 12.404 iparos és 7242 tisztviselő van. Ezek a nagyobb városok, valamint az egyes megyék szerint a következőképpen oszlanak meg: Timisoara (Temesvár) 10.823 munkás, 2573 iparos, 2884 tiszt-

viselő, Resita 5608 munkás, Lugoj 2140 munkás, Temestorontál megye 7609 munkás, 5204 iparos, 863 tisztviselő, Caras (Krassó) megye 9674 munkás, 1287 iparos, 1748 tisztviselő, Severin (Szörény) megye 9050 munkás, 2344 iparos, 1209 tisztviselő, Mehedinți megye 1684 munkás, 456 iparos, 578 tisztviselő. Az egyes városokban és megyékben a munkakamara tagok száma a következő: Timisoara (Temesvár) 16.240, Resita 5608, Lugoj 2140, Temestorontál megye 13.676, Caras (Krassó) 13.249, Severin (Szörény) 12.603 és Mehedinți 2718.

MÓDOSÍTJAK A KONTINGENTÁLÁST.

Legalább ilyen híreket lehet hallani a kereskedelmi és ipariügyi miniszteriumban. A kereskedelemnek régi panasza a mai kontingentálási rendszer és fellelkeznek már arra a híre is, hogy ez a káros rendszer megváltozik.

Devizák és valuták az európai utazási forgalomban címen egy rendkívül hasznos kis könyvecske jelent meg Szidon Oszkár volt bankigazgató kiadásában. A füzet magában foglalja mindazt, amit külföldi utazásoknál tudni kell. Tartalmazza országok szerint a vízumdíjakat, az egyes konzulátusok címeit, a devizakorlátozásokat, az utazási engedélyeket, a valutabeszerezés módjait és mindazt, amit a külföldre utazóknak tudni hasznos és szükséges. Rendkívül áttekinthetően van összeállítva az aláértékelt márkák felhasználási lehetősége az utazási és kereskedelmi forgalomban. A könyvecske a szerző irodájában (Mercy-utca 1.) és a könyvkereskedésekben kapható.

Mielőtt a hintóba szállott volna, kezét szorított Barabással és bucsúzott tőle:

— Isten önnel, ispán ur! Kérem viselje gondját a birtoknak ezentúl is úgy, mint eddig.

A következő pillanatban a hintó megindult. Az ispán mozdulatlanul állott a kastély bejárata előtt, utána nézett a távolodó kocsinak és arcán valami örödi vigyorgás jelent meg, amikor maga elé mormogta:

— Hát ha így vezetem a birtokot, mint eddig, akkor az két-három esztendő múlva az enyém lesz. És Komlós még szemrehányással sem illehet, mert hiszen ő maga mondta, hogy minden menjen úgy tovább, mint eddig.

Megelégedetten nevetett.

És valóban úgy is ment minden, mint azelőtt.

Barabás Károly ispán tovább gazdálkodott a birtokon. Pedig az a birtok nem is volt olyan rossz. Természetes, hogy több lelkiismeretesség kellett volna a vezetéséhez. Barabás azonban készakarva úgy intézte a dolgokat, hogy az adósságok és telekkönyvi terhek mind egyre jobban és jobban növekedjenek. A befolyó jövedelmet olyan ügyesen osztotta meg maga és a tulajdonos között, hogy az sohasem jött volna rá, ha meg is vizsgálta volna a számadásokat. Mondani sem kell, hogy az osztás is úgy történt, hogy a bevétel nagyobbik részét Barabás mindig magának tartotta meg. Az volt a szándéka, hogy mikor majd a birtok annyira elmerül az adósságba, hogy árverésre kerül a sor, akkor majd valamely rokonával vételi azt meg. Any-

A román gyümölcs külföldi propagandája. Manolescu-Strunga földművelésügyi alminiszter, aki a román gyümölcsnek a külföldön propagandát csinál, tegnap Prágából Bécsbe utazott. Az alminiszter a jövő hét folyamán Berlinbe is ellátogat.

Az állami bevételek növekedésére számítanak. Az állami bevételekkel kapcsolatban az ellenzéki pártok támadást intéztek a kormány ellen. A támadásra a Vitorul nagy cikkben válaszol és rámutat arra, hogy a nyári hónapokban az állami bevételek valóban gyengébbek voltak, részben a nyaralás miatt, részben pedig azért, mert az adófizetők nagyrésze mezőgazdasági tervek megvalósításával volt elfoglalva. Most, amikor újból megindul a gazdasági élet és megkezdődött a mezőgazdasági termékek értékesítése, bizonyosra vehető, hogy az állami bevételek is növekedni fognak. Viszont, ha figyelembe vesszük, hogy az adókat és községi illetékeket leszállították, akkor a helyzet csöppet sem aggasztó.

nyí esze volt, hogy ne maga akarjon árverezni. Később azonban egyszerűen átvette volna a rokontól, aki különben is az általa rendelkezésre bocsátott összeggel vásárolta volna meg a birtokot. A terv nagyon körmönfont volt.

Ugy az öreg Komlós Zoárd, mint pedig Komlós Péter vakon megbízott Barabásban. Egyiknek sem jutott volna eszébe, hogy az ispán becsületességét kétségbe vonja.

A birtok régi cselédei és bérlői jól látták, hogy Barabás ispán hűtlenül sáfárkodik és hogy milyen szemérmetlenül lop, azonban kénytelenek voltak hallgatni. Tudták jól, hogy bizonyítani nem tudnak és azért nem is mertek a földbirtokosnak szólni. Tisztában voltak azzal is, hogy ha szólnának, a vége annak az lenne, hogy az ispán haladéktalanul kitenné a panaszkodó szűret a birtokról és kenyér nélkül maradna.

Igy hát ment minden tovább feltartóztatatlánul a lejtőn.

Komlós Zoárd temetése óta eltelt egy esztendő. A fiatal Komlós Péter ezalatt tovább élt a filmnek. Havonta megérkezett az ispántól a pénz, amelynek összege hol kisebb, hol meg nagyobb volt. Közben jöttek a jelentések is, amelyek mind-mind igen szomorúak voltak. Egyszer erről a vesztéséről számolt be Barabás, máskor egy másikról. Mindig bajokról írt, amelyek anyagi károsodásokkal jártak. Küldött terjedelmes számadásokat is, amelyekbe azonban Komlós Péter éppen úgy nem nézett bele, mint abba a hatalmas iratköteggé sem, amelyet a temetés után magával vitt a fővá-

Készül a vasut téli menetrendje. A bányászati kerületi vasutigazgatóság most fejezte be a vasut téli menetrendjének összeállítását. A téli menetrend nagyjában ugyanolyan marad, mint aminő a nyári volt. Megszűnnek az úgynevezett fűrdővonatok, ezenkívül egyes másodrendű vonalakon megszüntetnek egy-egy vonatpárt. A kerületi vasutigazgatóság tervezete jelenleg a vasuti vezérigazgatóság előtt fekszik, ahol azt összehangba hozzák az ország többi részének menetrendjeivel. A téli menetrend a jövő hét elejére készül el véglegesen. Az új vasuti menetrend október 7-ről 8-ra virradó éjszaka lép életbe.

Nincs vevő a búzapiacra. Változatlanul lanya irányzatú a bányászati gabonapiac. Kínálat általában az összes terményárakban mutatkozott, de vevő egyáltalán nem akadt. A malmok továbbra is tartózkodnak a nagyobb bevásárlásoktól és ennek következtében szünetel az üzleti forgalom. A temesi új-buza 400 lei, a torontáli új-buza 410 lei. Az ó-tengeri 260—265 lei, míg az új-tengeri októberi és novemberi szállításra 160 lei. A takarmányárpa 240 lei, a tavaszi árpa 300 lei. A korpa zsák nélkül 210 lei, a lucerna kilója 35 lei, a lóheremag 33 lei kilónként. A tökmag 400 lei, a napraforgómag 200 lei és a muharmag 200 lei. A takarmányliszt zsák nélkül 240 lei, a kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 620 lei.

Hivatalos valutaárfolyamok. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyama. Az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti: francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 23.50—23.80, olasz líra 8.65—9.20, dollár 99—110, német márka 38—40, holland forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, schilling 23—24, zloty 18.80—19.50, dinár 2.20—2.50.

Megérkezett egy uszály felsős zilézia!

HINDENBURG KOKSZ

Különlegesen olcsó árak míg a kirakodás tart

REITER SIMON

Timisoara III., Piața Küttl. Telefon 2-93
Korábbi uszályból fennmaradt néhány vagon galati koksztól rendkívül olcsó áron kapható

rosba.

A véletlennek kellett eljőnie, hogy meglássa azt a veszedelmet, amelyben a birtok forgott.

Az egyik fővárosi bank, amely a Komlós-féle birtokra szintén nagyobb összeget kölcsönzött, nem akart tovább várni. A bank látta, hogy a hitelezők csapata egyre növekszik és hogy azok türelmetlensége is mindjobban fokozódik. A bank ügyésze tisztában volt azzal is, hogy a birtokot már nem lehet megmenteni és hogy nem üzlet arra újabb kölcsönt adni. Erre aztán nehogy más megoldás, végrehajtást kért a birtok ellen.

A véletlen akarta, hogy a bank kérését a bíróság nem küldte ki egyenesen a birtokra, ahol azt az ispán vette volna át, mint eddig, hanem — miután megállapították, hogy a birtok tulajdonosa, Komlós Péter, fővárosi lakos, — a végzést neki kézbesítették.

Első tekintetre nem is volt vele tisztában, hogy miről van szó. Csak azt a nagy összeget látta számokban az iratban, amelyet tőle követeltek.

Egykori osztálytársai között volt egy ügyvéd, akivel azóta is szoros barátságot tartott fenn. Ahhoz sietett és megmutatta neki a hivatalos irást. Tanácsot kért.

— Barátom, — mondotta az ügyvéd, — itt vagy fizetni kell, vagy kiegyezni a bankkal. Mert ha a kettő közül egyik sem történik meg, akkor nagy baj lesz. Elárverezik a birtokot.

— Hogyan lehet ez? — rémült meg Komlós.

(Folyt. köv.)

Rádió

Szerda, szeptember 26. **Bucuresti.** 2.40: Könnyű lemezek. 6: Rádiózenekar. 7.15: Modern francia operettek. 8.15: Lemezek. 9: Golestan zeneszerző estje. **Budapest.** 7.45: Torna, majd hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Régi magyar írások. Felolvasás. 11.40: Felolvasás. 1: Déli harangszó, időjárás. 1.05: Ének, hegedű, zongora. 1.30: Hírek. 2.30: Viktória hanglemezek. 3.40: Hírek. 5: Diákléletpótló. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Orvosi előadás. 6.35: Cigánymuzsika. 7.35: Előadás. 7.50: Előadás. 8.25: Dalárdák. 9.15: Mindent előlről. Makkai Sándor elbe-

szélése. 9.50: Zenekari hangverseny. 11.15: Hírek. 11.35: Cigánymuzsika. 12: Németnyelvű előadás. 12.15: Szalon és jazzzenekar. **Bécs.** 1: Lemezek. 3.10: Művészlemez. 8.20: Fox-jazz. 9: A rádió zenei ünnepe. Éjfél után 1: Tánclémezek. **Belgrád.** 1: Rádiózenekar. 7.30: Szórakoztató zene. 8: Lemezek. **Berlin.** 1: Könnyű zene. 3.15: Kamarazene. 7.50: Vonósnégyes. 9.10: Mozart: Hegedű és zongoraszonáta. 11.50: Tanc és szórakoztató lemezek. **Róma.** 1.30: Lemezek. 9.45: Hangverseny. **Prága.** 1.10: Lemezek. 4.15: Az első nemzeti gárda fuvózenekara. 6.40: Divatos és komoly zene. 8.50: Operaezenés estje. 11.15: Lemezek. **Strassburg.** 6: Hangverseny. 7.30: Bretagne zeneszerző művei. 12: Táncczene. **Stuttgart.** 1: Szóra-

kozató zene. 7.19: Zongora, biácsa és fuvalazene. 12: Táncczene. Éjfél után 1: Hangverseny. **Varsó.** 1.10: Könnyű zene. 8: Kávéházi táncczene. 10: Chopin-művek. 10.40: A szimfonikusok dán hangversenye. 12.30: Táncczene.

Csütörtök, szeptember 27. Bucuresti. Az állomás kiadott hivatalos műsora csütörtök műsorát nem közli. **Budapest.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. Közben: Hanglemezek. 11.40: Felolvasás. 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó, időjárásjelentés. 13.05: Szimfonikus Szerej balalajkazenekara. 13.30: Hírek. 14.20: A m. kir. államrendőrség zenekara. 15.40: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 17.45: Pontos időjel-

zés, időjárásjelentés, hírek. 18: A m. kir. földművelésügyi miniszterium rádióelőadás-sorozata. 18.30: Bertha István szalonzenekara. 19.10: Közvetítés a Keleti-pályavarról. 19.45: Radnai Miklós dr. előadás. Operaház ötvenéves jubileumáról. 20.25: Operaház előadásának ismertetése. 20.30: m. kir. Operaház jubiláris előadásának közvetítése. 21.50: Hírek, időjárásjelentés. A Royal jazz-zenekar műsorának közvetítése. 23.45: Csorba Dezső és cigányzenekara. 22.15-től 22.45-ig és 24.25-től 25: óráig: berlini rádióállomás részére Csorba Dezső és cigányzenekara muzsikájának közvetítése a Britannia-szállóból.

Apróhirdetések

Házasság

Különböző nemzetiségű

orvosok, gyógyszerészek, tanár, mérnök, bírák, tisztok, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabbrangu állami tisztviselő, kereskedő, önálló iparosok és gazdálkodók házasságot kötnének 100 ezer leitől magasabb hozománnyal. Bővebbet teljes diszkrétcióval személyesen: Barbes ált. keresk. ügyökség és tudakozó iroda Timisoara I., Str. Eminescu (Zápolya-utca) 6. sz. Felhívásra házhoz is jövök. Telefon 22-80. (141)

Oktatás

Román, francia nyelvre

tanít garantált sikerrel fiatal, intelligens hölgy. Speciális módszer gyermekek részére. Érdeklődők forduljanak d. u. 3-5 között Bulv. I. Gh. Duca 8 sz. III. em. 1 ajtó. Telefon 14-15. (1597)

Állást keres

Házmesteri állást

keres lakatos és szerelő hosszú bizonyítvánnyal, saját szerszámmal október 1-re. Cim a kiadóban. (1587)

Ápolónőnek

ajánlunk középkorú özvegy, hosszú bizonyítványokkal, vidékre is megy. Cim a kiadóban. (1592)

Alkalmazás

Megbízható

szobaleány jó bizonyítványokkal felvétetik. Dr. Parchetich IV., Str. Mircea Voda 3. (1579)

Akvizitóri munkára

jó megjelenésű férfiak és nők felvétetnek csekély garanciával. Cim a kiadóban. (1242)

Rikkancok

fikszfizetés és jutalék mellett felvétetnek. Bővebbet a kiadóhivatalban.

Taxisoffőr

komoly, megbízható szakember felvétetik. Cim a kiadóban. (1633)

Lakatos segéd

azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban. (1631)

Villanyszerelő

önálló munkaerők, azonnalra felvétetnek. Révész elektrotechnikus, II., Piata Traian 1. (1637)

Keresek

intelligens, németül beszélő leányt egy 5 éves fiu mellé, esetleg csak délutánra. Cim a kiadóban. (1636)

Adás-vétel

Zongora

jó állapotban, jutányosan eladó. Norma, Str. Eugen de Savoya (Jenőherceg-u.) 5.

Eladók

jó állapotban levő butorok, fél hálószoba, luszterek, függönyök, képek stb. Cim: Mircea Voda (Missits-u.) 3.

Eladó

kisebb féderes stráfkocsi és egy gyermekágy. IV., Budai Deleanu (Szilágyi)-utca 5. Kovács. (1601)

Eladó háztelek

Fabrica (Gyárváros) elején Dr. Fehér Kristóf villával szemben Str. Vidra és Splaiul Dragici sarkán 211 négyyszögletes sarok telek. Bővebbet Dr. Subtire János ügyvédi irodájában Timisiana-palota. Telefon 20-70. Ügynökök díjaztatnak. (95)



Kombinéfűzők Princessfűzők

Orvosiilag rendelt haskötők, alkalmi fűzők, melltartók

„Sanitaria”

Timisoara, Bulevardul Berthelot 21 Telefon 23-95

Elegáns uriszoba

finom börgarnitúrával előnyös áron eladó. Cam a kiadóban. (1635)

Magbuza

1201 bányai utántermésű elcserélendő, esetleg eladó, míg a készlet tart, valamint 8 drb mangolica tenyész kan. Schlesinger Dezső és Márkus gazdaságában, Checia-Romana via Carpinis. (1640)

Huszezer darab kulacs

eladó. Műmalom, Begajobbsor. (1634)

Megérkezett egy uszály

I-a Hindenburg kocsz

A hajóról szállitva jóval olcsóbb. Wolf Mátyás, IV., Str. Bolinteanu (Gorove-utca) 11/16.

Eladó jutányos áron

egy pár női fekete, bőrrel díszített antilop cipő és egy pár gumitalpu barna női bagaria cipő. Cim a kiadóban. (1616)

Antik szekreter

és Biedermeyer garnitúra kifogástalan állapotban, jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (1635/a)

Keresek megvételre

gazdasági gépeket és felszerelést (rosta, eke, kukoricamorzsolót stb.). Cimeket ajánlattal együtt Splendid-szálló igazgató-ságához kérem beküldeni. Telefon 22-62. (1626)

Ford teherautó

teljesen üzemképes állapotban, jutányos áron eladó. Bővebbet Hegyinél, Timisoara III., Str. Timotei Cipariu (Batthyányi-u.) 8. (1621)

Bakás

3 szobás

modern lakás családi házban, kerttel, IV. kerület elején, villamoshoz közel jutányosan kiadó. Közelebbit Dr. Várna y Elemér ügyvédnél, Piata Jonel Bratianu, Papneveldei bérpalota, I. em. (1512)

Két utcai szoba

mellékhelyiségekkel november 1-ére kiadó. III., Str. Decembrie (Alkotmány-u.) 6. (16)

I. emeleti modern

4 szobás lakás november 1-re kiadó. Papneveldei-bérpalota, I., Str. Lonovici 2. (16)

3 szobás

családi ház kellemes helyen, jutányosan kiadó. Cim a kiadóban. (15)

Modern 4 szobás lakás

ujjonnan renoválva a Centrum Házban r-t. épületében (volt Löffler A-palota) november 1-re kiadó. Bővebbet a Magyarországi Bank és Kereskedelmi r-t. h. ügyosztályánál. (70)

Tiszta butorozott

szoba, magyar családnál, október 1-re, vagy azonnalra kiadó. II., Str. Cantacuzino (Cantacuzin-ház-u.) 7. (16)

Kiadó 4 szobás

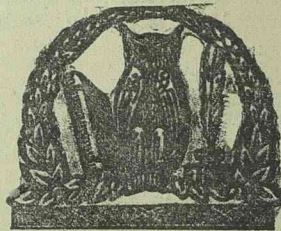
modern lakás családi házban, kerttel. I. em. Str. Ioan Ghica (Arany János-u.) 5. (16)

BIZALMAS

kényes, diszkrét ügyekben, nyg mint Bucuresti, bel- és külföldön, legeredményesebben és lelkiismeretességgel informál, közveit és lebonnyolt mérsékelt díjtelekkel 20 évi gyakorlattal, mint volt detektiiv csoportvezető

BARBES

általános kereskedelmi-ügyökség és magántudakozó-iroda Timisoara-Cetate (Belyáros), Str. Eminescu (Zápolya-utca) 7. Belgiana üzletben található 8-10-ig, 1-4-ig és este 7-9-ig. Felhívásra házhoz is jövök. Telefon 22-80. Vidéki és külföldi levelezések. Válasz bélyeget mellékelni kérem.



Forditóirodám

Cetate (Belyáros), Piata I. C. Bratianu (Szent György-tér), 2. szám alatt van ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kérények, kereskedelmi levelek, szerződészek, zonyítványok stb. kifogástalan fordítás illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

N. MAGDU

törvényszéki hites fordító, román gyorsíró a bukaresti prefektúra és Temesvár város volt első fordítója.

1935 március 31-ig

küldjük a Déli Hírlapot helyben és vidékre, azonkívül tetszése szerint választhat a következő ajándékok közül:

1. egy nagy nesseszer nagyságu Vulkan bőrrönd, 2. egy finom férfi bőrpénztárca, 3. egy zip-záras, antiloppal bélelt női pénztárca, ha

380 leit

beküld a kiadóhivatalnak. Ezen kedvezményben nemcsak az ujonnan belépő előfizetők, hanem régi előfizetőink is részesülnek, ha előfizetésüket 1935 március 31-ig rendezik. Vonatkozik ez mindazokra, (köztisztviselő, nyugdíjas stb.) akik kedvezményes árban kapják a Déli Hírlapot és erre a félévre szintén 380 leit fizetnek.

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén